

## NOTES TO VOL. XLVIII

(Figures in parentheses, following number of note, refer to pages of English text.)

1 (p. 63).—Jacques de la Ferté (vol. xxv., note 9) had obtained these lands from the Company of New France, of which he was a member; they received their name from his religious title, abbé de Ste. Madeleine. He bestowed this concession upon the Jesuits (1646), but La Poterie disputed their right to it (vol. xxviii., pp. 229, 231). Three years later, the abbé gave them a formal deed of the property, stipulating that its income should be used for the benefit of converted Indians. French colonists settled there in 1649, and Indian families began, twenty years later, to reside at the mission founded by Raffeix (vol. xlvii., note 28).—See Rochemonteix's *Jésuites*, t. ii., p. 419; and Sulte's *Canad.-Fran.*, t. ii., p. 141. See description of this seigniory, and of improvements made upon it, in vol. xlvii. of this series, pp. 265, 267.

2 (p. 95).—The wording of this sentence would lead the reader to suppose that Lalemant refers to the Confraternity of the Holy Family; but that association was not established until March 14, 1664. Faillon's explanation (*Col. Fran.*, t. iii., p. 20, note \*) is probably correct—that Lalemant, in writing the sentence referred to, confounded the confraternity with the military organization formed at Montreal (Jan. 28, 1663) by Maisonneuve, under the title "militia of the Holy Family." Full particulars regarding the foundation of both these associations are given by Faillon, *ut supra*, pp. 14-21, and 542-548.

3 (p. 119).—An allusion to the *tripe de roche* (vol. xxxv., note 28).

4 (p. 123).—The wild rice (*Zizania*) is here described; cf. vol. xlv., p. 247.

5 (p. 143).—See sketch of Ménard, vol. xviii., note 5; and of Guérin, vol. xxi., note 24.

6 (p. 153).—Parkman (*Old Régime*, p. 131, note) attributes this paper to the pen of one Dumont, who came to Canada with Boucher in 1662 (vol. xlvii., note 21). But, as we learn from the *Journ. des Jésuites* for that year, Dumont remained in the country but eight